

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.11.2011

aruandeaasta lõpp: 31.10.2012

nimi: Eesti Piibliselts

registrikood: 80040723

tänavatalu nimi, Kaarli pst 9
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 10119

telefon: +372 6311671

faks: +372 6311438

e-posti aadress: eps@eps.ee

veebilehe aadress: www.eps.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	5
Bilanss	5
Tulemiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Netovara muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Raha	10
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	11
Lisa 4 Nõuded ostjate vastu	12
Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	12
Lisa 6 Muud nõuded	12
Lisa 7 Varud	13
Lisa 8 Materiaalne põhivara	13
Lisa 9 Võlad ja ettemaksed	14
Lisa 10 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	14
Lisa 11 Annetused ja toetused	14
Lisa 12 Tööjõukulud	15

Tegevusaruanne

2012.aasta oli Eesti Piibliseltsile aastaks, mis oli seltsi taastamise 20. aastapäeva ja seltsi rajamise 200. aastapäeva vahel.

Nõukogu liikmeteks on T.Salumäe (esimees), E.Palm (aseesimees), P.Roosimaa, A.Kährlik, R.Tasmuth, H.Aan, M.Roots, T.Ots, M.Sood, E.Naab. Seltsi nõukogus on esindatud Eesti Evangeelne Luterlik Kirik, Eesti Evangeeliumi Kristlaste ja Baptistide Koguduste Liit, Eesti Metodisti Kirik, Eesti Kristlik Nelipühi Kirik, Adventistide Koguduste Eesti Liit, Eesti Evangeelne Vennastekogudus. Haridus- ja Teadusministeerium, Rooma-Katoliku Kirik ja Eesti Apostlik Õigeusu Kirik ei ole oma uusi esindajaid nimetanud.

Toimus kaks nõukogu koosolekut. Plaanilisi juhatuse koosolekuid toimus üheksa. Juhatuse kolmeliikmeline: Mart Rannut, Urmas Tamm ja Jaan Bärenson. Lisaks toimusid mitmed toimekondade koosolekud (programmitoimekond, FR toimekond, EPSi juubeli toimekond, Hõimurahvaste toimekond jne).

Olulisemad sündmused Eesti Piibliseltsi tegevuses

24.11.-06.01.2012 näitus "Evangeelium markidel" Palamuse muuseumis

30.11.- 14.01. 2012 Piibliajaloo näitus Rakvere Muuseumis

15.01.- 13.04. piibliseltsi ajaloo näitus Pärnus, Agape keskuses

11.02.-12.02. piibliseltsi seminar Pärnus

02.04. ilmub Hõimurahvaste Aeg 7

14.04. EPSi aastakoosolek Keilas

14.04-07.06. Piibliseltsi ajaloo näitus Keilas

06.05 Ühinenud Piibliseltside palvapäev

30.05.-01.06. Baltimaade piibliseltside seminar Rakaris, Lätis

09.06. Kullamaal H.Gösekeni 400 juubel koos monumendi ja näituse avamisega ning konverents

09.06.-31.07. piibliseltsi ajaloo ja piibliajaloo näitus Kullamaal

September – Piibel.netis saadaval ka 1968. aasta piiblitekst

03.09.-24.09. Tallinna Keskraamatukogus nahkköites Piiblite näitus „Alustades Piiblist...”

13.-14.10. Riias uue lätikeelse piiblitõlke esitlus

15.10 ilmub Hõimurahvaste aeg 8

19.-21.10. Hõimunädala üritused Sutlepa kabelis Vabaõhumuuseumis ja Tallinna Jaani kirikus

09.-12.11. Peterburi Jaani kirikus piibliseltsi näituse avamine, vene Piibliseltsi külastus,

luterliku kalmistu külastamine (Wiedemanni haua) jne

17.11. EPSi XIX Piiblipäev – rahvusvaheline konverents Tallinnas EMKis

04.-08.12 Jõulumüük Rahvusraamatukogus

Koostöö kogudustega

Koostöö kogudustega on arenenud jätkuvalt. Koostööd on aidanud edasi viia piiblipäevad ja mitmed näitused. Selts on osalenud mitmetel kirikute konverentsidel, seminaridel, suvepäevadel jne.oma raamatuleti ja näitustega.. Mitmetes kogudustes on tutvustatud piibliseltsi tööd jne.

Koostöö kristlike organisatsioonidega

Hea koostöö on jätkunud Eesti Kirikute Nõukoguga – (religiooniõpetuse ümarlaud ja HA) ning mitmete teiste kristlike organisatsioonidega, nagu Eesti Evangeelne Allianss, Avatud Piibliühing, EELK Misjonikeskus, EELK Last- ja noorsoo Ühendus, EEKBL Last- ja Noortetöö Keskus (LNK), Eesti Religiooniõpetajate Liit jne. Koostöö on jätkunud Kaitsejõudude kaplanaadi ja vanglate kaplanitega.. Jätkuvalt arenes viljakas koostööprojekt "Hõimurahvaste aeg", mis on EEA ja EELK Misjonikeskuse ning EPSi ühisprojekt.

Koostöö teiste organisatsioonidega

EPS on jätkuvalt Eesti Kirjastuste Liidu, Eesti Mittetulundusühingute ja Sihtasutuste Liidu liige, eesti Maksumaksjate Liidu liige. Koostöö toimub mitme kultuuri- ja haridusorganisatsiooniga (Emakeele Selts, Forseliuse Selts jne), samuti muuseumide, raamatukogude ja õppeasutustega. Rahvusraamatukogu raamatunädalal osalemine on juba pikaajaline traditsioon jne.

Meedia

EPS on osalenud paljudes raadio ja TV saadetes nii kristlike kui riiklikes ja kommertskanalites. Seltsi tegevust on kajastanud Raadio 7, Pereraadio jne.Mitmetes ajalehtedes on ilmunud seltsi tegevust kajastavad artiklid ja intervjuud. Kristlikus ajakirjanduses on olnud väga tihe koostöö ajalehega "Eesti Kirik". On jätkunud raadiosaadete sarjad "Piibel maailmas" ja "Hõimurahvaste aeg". Need saated on eetris nii Raadio 7s kui ka Pereraadios..

Fundraising

FR on saanud oluliseks osaks EPSi tegevuses. Abi ja toetus välismaalt on aasta-aastalt vähenenud. Üha enam peame oma asjade ja tööde eest ise vastutama. FR ei ole ainult vahendite korjamine vaid see on ka koostöö. Jõulumarkide traditsioon on aidanud piibliseltsi tööd tutvustada ja arendada ning selle kaudu olemas saanud palju toetajaid ja eestpalvetajaid.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.10.2012	31.10.2011	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	19 034	7 081	2
Nõuded ja ettemaksed	35 336	7 404	3
Varud	102 484	133 150	7
Kokku käibevara	156 854	147 635	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	98 117	96 121	8
Kokku põhivara	98 117	96 121	
Kokku varad	254 971	243 756	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	10 808	8 814	9
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	10 000	10 000	10
Kokku lühiajalised kohustused	20 808	18 814	
Pikaajalised kohustused			
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	12 959	12 622	10
Kokku pikaajalised kohustused	12 959	12 622	
Kokku kohustused	33 767	31 436	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	212 320	203 248	
Aruandeaasta tulem	8 884	9 072	
Kokku netovara	221 204	212 320	
Kokku kohustused ja netovara	254 971	243 756	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	01.11.2011 - 31.10.2012	01.11.2010 - 31.10.2011	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	460	431	
Annetused ja toetused	101 729	78 607	11
Tulu ettevõtlusest	52 890	34 263	
Kokku tulud	155 079	113 301	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-15 088	-20 899	
Mitmesugused tegevuskulud	-90 330	-46 097	
Tööjõukulud	-38 780	-37 233	12
Muud kulud	-1 997	0	
Kokku kulud	-146 195	-104 229	
Põhitegevuse tulem	8 884	9 072	
Aruandeaasta tulem	8 884	9 072	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	01.11.2011 - 31.10.2012	01.11.2010 - 31.10.2011	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	8 884	9 072	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	87	0	
Kokku korrigeerimised	87	0	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-27 933	9 222	
Varude muutus	30 666	11 183	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	2 332	-31 870	
Kokku rahavood põhitegevusest	14 036	-2 393	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-2 083	0	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-2 083	0	
Kokku rahavood	11 953	-2 393	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	7 081	9 474	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	11 953	-2 393	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	19 034	7 081	2

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.10.2010	203 248	203 248
Aruandeaasta tulem	9 072	9 072
31.10.2011	212 320	212 320
Aruandeaasta tulem	8 884	8 884
31.10.2012	221 204	221 204

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Eesti Piibliseltsi 2012. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse kassas ja pangakontodel olevat raha.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud EKP valuutakursid.

Välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, hinnatakse bilansipäeval ümber eurodesse ametlikult kehtivate EKP valuutakursside alusel.

Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase tegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid.

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

Varud

Varud võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis koosneb ostukulutustest, tootmiskulutustest ja muudest kulutustest, mis on vajalikud varude viimiseks nende olemasolevasse asukohta ja seisundisse.

Varude soetusmaksumuse arvestuspõhimõtted

Varude kuludes kajastamisel ja varude bilansilise väärtuse arvestamisel kasutatakse kaalutud keskmise soetusmaksumuse meetodit.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 1000 eurot.

Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Vastavalt RTJ 5-le p.28 peatasime 2005. majandusaastal kontoriruumidelt amortisatsiooni arvestamise, kuna vara lõppväärtus ületab bilansilist väärtust.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 1000

Rendid

Kapitalirendina käsitletakse rendilepingut, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle ettevõttele.

Muud rendilepingud kajastatakse kasutusrendina.

Kasutusrendimaksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kasumiaruandes kuluna.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, viitvõlad, ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi.

Annetused ja toetused

Eesti Piibliselts on lähtunud sihtfinantseerimise kajastamisel brutomeetodist. Varade sihtfinantseerimisel võetakse soetatud vara bilansis arvele tema soetusmaksumuses, varade soetamise toetusena saadud summa kajastatakse bilansis kohustusena, mis kantakse tulusse soetatud vara järelejäänud kasuliku eluea jooksul.

Tegevuskulude sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, mil leiavad aset kulud, mille kompenseerimiseks sihtfinantseerimine on mõeldud. Sihtfinantseerimist ei kajastata tuluna enne, kui eksisteerib piisav kindlus, et ettevõtte vastab sihtfinantseerimisega seotud tingimustele ja sihtfinantseerimine laekub. Sihtfinantseerimisega saadud ettemakseid kajastatakse bilansis muude tulevaste perioodide ettemakstud tuludena.

Maksustamine

Töötasudega seotud maksude ja käibemaksu arvestus ja ülekandmine toimub vastavalt kehtivatele maksuseadustele.

Maksudeklaratsioonid esitatakse Maksu- ja Tolliametile elektrooniliselt.

Maksude ülekandmise aluseks on maksudeklaratsioon.

Seotud osapooled

Puuduvad

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Kulud

Kulusid kajastatakse samas perioodis kui kajastatakse nendega seotud tulusid (tulude ja kulude vastavuse printsiip).

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.10.2012	31.10.2011
Sularaha kassas	347	10
Arvelduskontod	18 687	7 071
Kokku raha	19 034	7 081

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed (eurodes)

	31.10.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	5 350	5 350			4
Ostjatelt laekumata arved	5 726	5 726			
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	-376	-376			
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	975	975			5
Muud nõuded	24 949	24 949			6
Viitlaekumised	24 949	24 949			
Ettemaksed	4 062	4 062			
Tulevaste perioodide kulud	458	458			
Muud makstud ettemaksed	3 604	3 604			
Kokku nõuded ja ettemaksed	35 336	35 336			

	31.10.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	6 798	6 798			4
Ostjatelt laekumata arved	7 507	7 507			
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	-709	-709			
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	17	17			5
Muud nõuded	26	26			6
Ettemaksed	563	563			
Tulevaste perioodide kulud	563	563			
Kokku nõuded ja ettemaksed	7 404	7 404			

Lisa 4 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.10.2012	31.10.2011
Ostjatelt laekumata arved	5 726	7 507
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	-376	-709
Kokku nõuded ostjate vastu	5 350	6 798
	01.11.2011 - 31.10.2012	01.11.2010 - 31.10.2011
Ebatõenäoliselt laekuvad arved		
Ebatõenäoliselt laekuvad arved perioodi alguses	-709	-954
Laekunud ebatõenäoliselt laekuvaks tunnistatud nõuded	0	215
Ebatõenäoliselt laekuvaks tunnistatud nõuded	-384	0
Lootusetuks tunnistatud nõuded	717	30
Ebatõenäoliselt laekuvad arved perioodi lõpuks	-376	-709

Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.10.2012		31.10.2011	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	975		17	
Üksikisiku tulumaks		446		744
Sotsiaalmaks		831		1 314
Kohustuslik kogumispension		38		38
Töötuskindlustusmaksed		106		167
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	975	1 421	17	2 263

Lisa 6 Muud nõuded

(eurodes)

	31.10.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Viitlaekumised	24 949	24 949		
Muud lühiajalised nõuded	24 949	24 949		
Kokku muud nõuded	24 949	24 949		
	31.10.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Kokku muud nõuded	26	26		

Muude lühiajaliste nõuete real olev summa on toetus Ühinenud Piibliseltsidelt 2012-ks majandusaastaks, kuid mis oli bilansipäeva seisuga veel

laekumata.

Lisa 7 Varud

(eurodes)

	31.10.2012	31.10.2011
Lõpetamata toodang	10 863	17 858
Valmistoodang	60 084	80 431
Müügiks ostetud kaubad	31 537	34 861
Kokku varud	102 484	133 150

Lisa 8 Materiaalne põhivara

(eurodes)

				Kokku
	Ehitised		Masinad ja seadmed	
		Muud masinad ja seadmed		
31.10.2010				
Soetusmaksumus	139 421			139 421
Akumuleeritud kulum	-43 300			-43 300
Jääkmaksumus	96 121			96 121
31.10.2011				
Soetusmaksumus	139 421			139 421
Akumuleeritud kulum	-43 300			-43 300
Jääkmaksumus	96 121			96 121
Ostud ja parendused		2 083	2 083	2 083
Amortisatsioonikulu		-87	-87	-87
31.10.2012				
Soetusmaksumus	139 421	2 083	2 083	141 504
Akumuleeritud kulum	-43 300	-87	-87	-43 387
Jääkmaksumus	96 121	1 996	1 996	98 117

Lisa 9 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.10.2012	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	7 592	7 592			
Maksuvõlad	1 421	1 421			5
Muud võlad	1 774	1 774			
Muud viitvõlad	1 774	1 774			
Saadud ettemaksed	21	21			
Kokku võlad ja ettemaksed	10 808	10 808			

Lisa 10 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused

(eurodes)

Brutomeetod

	31.10.2010	Saadud	Tulu/ amortisatsioon	31.10.2011
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	33 430	9 572	-20 400	22 622
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	33 430	9 572	-20 400	22 622
	31.10.2011	Saadud	Tulu/ amortisatsioon	31.10.2012
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	22 622	7 475	-7 138	22 959
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	22 622	7 475	-7 138	22 959

On kajastatud laekunud sihtotstarbelised annetused, mis olid bilansipäeva seisuga veel kasutamata. Summad jagunevad lühi- ja pikaajalisteks kohustusteks.

Lisa 11 Annetused ja toetused

(eurodes)

	01.11.2011 - 31.10.2012	01.11.2010 - 31.10.2011
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	15 088	20 899
Mittesihtotstarbelised annetused ja toetused	86 641	57 708
Kokku annetused ja toetused	101 729	78 607
sh eraldi riigieelarvest	25 200	19 170

Lisa 12 Tööjõukulud

(eurodes)

	01.11.2011 - 31.10.2012	01.11.2010 - 31.10.2011
Palgakulu	33 083	32 925
Sotsiaalmaksud	11 381	10 865
Kokku tööjõukulud	44 464	43 790
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	5 684	6 557
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	4	4

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 27.04.2013

Eesti Piibliselts (registrikood: 80040723) 01.11.2011 - 31.10.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
JAAN BÄRENSON	Juhatuse liige	25.05.2013
URMAS TAMM	Juhatuse liige	05.06.2013
MART RANNUT	Juhatuse liige	13.06.2013

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Mujal liigitamata organisatsioonide tegevus	9499	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6311671
Faks	+372 6311438
E-posti aadress	eps@eps.ee
Veebilehe aadress	www.eps.ee